



## Florbela Gomes Travessa

---

**Date of birth:** 27/02/1981    **Nationality:** Portuguese    **Phone:** (+351) 934737018

**Email:** [fbgottra@gmail.com](mailto:fbgottra@gmail.com)

**LinkedIn:** <https://www.linkedin.com/in/florbela-gomes-7a296913b/>

**Address:** Rua Artur Bivar nº12 4ºcentro, 4715-275 Braga, Portugal

### ● WORK EXPERIENCE

---

#### **Portuguese to French Localization Specialist**

05/09/2018 – Current

Morocco Tourism

---

Translation and localization of blogs, websites, Instagram and other social media about tourism in Morocco.

Key responsibilities

- Translate and localize various contents for Moroccan websites and social networks promoting tourism in Morocco.

Key achievements

- Successful translation and localization of many contents about Morocco and its tourism.

#### **Spanish to Portuguese freelancer translator**

15/12/2021 – 11/12/2022

Leroy Merlin

---

Translation of Leroy Merlin's website contents from Spanish to Portuguese.

Key responsibilities

- Translate content about decorative items and barbecues.

Key achievements

- Successful translation of more than 2000 items.

#### **French to Portuguese volunteer interpreter and translator**

07/09/2020 – Current

MERRUR | Abrir Caminho – Porto, Braga, Portugal

---

Interpreting from French into Portuguese during interviews. Transcribing and translating the interviews.

Key responsibilities

- Helping to create relationships of friendship, affection and trust between local people and refugee and migrant families.

#### Key achievements

- Successful interpretation and translation of more than 10 interviews in this association that promotes dialogue and proximity as a path to community development.

#### **Portuguese to French translator**

05/05/2020 – Current

ZET GALLERY - Braga, Portugal

---

Portuguese to French translator for the Zet Gallery, responsible for translating, editing, and proofreading all documents from Portuguese to French.

#### Key responsibilities

- Translation and proofreading of various contents about art, art festivals, gastronomy and biodiversity.

#### Key achievements

- Successfully translated over 100 complete projects about art, gastronomy and biodiversity, from Portuguese to French.

#### **Localization Specialist English and Portuguese to French**

01/03/2020 – Current

UNIVERSITY OF MINHO - Braga, Portugal

---

Specialized in localizing touristic, footwear industry and educational content.

#### Key responsibilities

- Translation and proofreading of various contents about art, art festivals, gastronomy and biodiversity.

#### Key achievements

- Successfully translated and localized over 20 projects about touristic, industry and educational content from Portuguese and English to French.

#### **Portuguese < > French translator and reviewer**

01/03/2017 – Current

UNIVERSITY OF MINHO - Braga, Portugal

---

Portuguese to French translator for the University of Minho, responsible for translating editing and proofreading all documents.

#### Key responsibilities

- Translation and proofreading of various contents, blogs, documents, tourism brochures and medical reports.

#### Key achievements

- Successfully translated over 300 complete projects, ranging from finance documents to entire websites, from Portuguese to French.

## **Legal freelancer translator Portuguese and French**

10/02/2015 – Current

Braga, Portugal

---

Translator specialized in legal translation.

### **Key responsibilities**

- Translation and revision of various legal contents from English or Portuguese to French and from French to Portuguese.

### **Key achievements**

- Successfully translated contracts, divorces, financial statements, discharge, school certificates, birth and death certificates, and also criminal and land registry.

## **French, Portuguese, English and Spanish Freelancer Translator**

20/09/2011 – Current

Braga, Portugal

---

Translations, Machine Translation Post Editing and Proofreading in the following fields: Marketing, Administration, Law, Tourism, Medicine, Economics, Journalism, Psychology, Gastronomy, International relations, IT, Art and many more.

## ● **EDUCATION AND TRAINING**

---

2017 – 06/2019

### **MASTER'S DEGREE IN TRANSLATION AND MULTILINGUAL COMMUNICATION –**

University of Minho

---

2014 – 2017

### **BACHELOR'S DEGREE IN LANGUAGES – University of Minho**

---

06/2016 – 10/2016

### **MARKETING TRAINING – Institute of Employment and Training**

---

06/2015 – 09/2015

### **SPANISH LANGUAGE TRAINING – Spanish Language Training**

---

06/06/2012 – 22/06/2012

### **TRAINER - CERTIFICATE OF PEDAGOGICAL SKILLS – PowerForm, Formação Profissional Lda.**

---

- **LANGUAGE SKILLS**

---

**Mother tongue(s):** FRENCH AND PORTUGUESE

Other language(s):

---

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
<b>ENGLISH</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>SPANISH</b>	B2	B2	B2	B2	B2

---

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

- **ORGANISATIONAL SKILLS**

---

**Time, work and self-management**

---

High organizational skills, work planning, time and work management, as well as great ability to manage multiple tasks at the same time, self-disciplined and methodical and able to work to tight deadlines.

- **DIGITAL SKILLS**

---

Microsoft Office, SDL Trados, Subtitle Workshop, memoQ, SDL Trados, SDL multiterm, Wordfast